

Великая Хартия Университетов 2020

Преамбула

Великая Хартия Университетов, являясь декларацией и подтверждением фундаментальных принципов, на которых должны основываться миссии университетов, была подписана в 1988 году в связи с празднованием 900-летнего юбилея Университета Болоньи. Первым принципом, провозглашенным в Хартии, стала независимость: в своей исследовательской и преподавательской деятельности университет должен иметь нравственную и научную независимость от политической и экономической власти. Вторым принципом является неразрывность преподавания и исследований с целью вовлечь студентов в поиск и углубление знаний. Согласно третьему принципу университет является площадкой для проведения свободных научных изысканий и дебатов, характерной чертой которых являются открытость диалогу и неприятие нетерпимости.

В Великой Хартии Университетов признается, что деятельность университетов, отстаивающих данные принципы, может принимать различные формы под совокупным воздействием культуры, географии и истории. Несмотря на то, что данный документ является продуктом определенного периода европейского развития, в нем уже упоминается информационный мир, в котором передача знаний и оказание влияния в стремлении достичь взаимопонимания, не зависит от культурных границ.

Мир стал взаимосвязан настолько, что это невозможно было представить во время подписания первоначальной декларации. Выросло количество университетов во всем мире, существенно расширилось их разнообразие, охват их деятельности и миссии. Во всем мире возросло число и многообразие студентов, стремящихся получить высшее образование, равно как и мотивы получения образования, а также увеличились ожидания семей и сообществ. На фоне резкого роста числа публикаций подрывается доверие к академическим кругам в связи с утратой доверия к экспертным знаниям. Под влиянием новых технологий быстро меняются формы обучения, методы преподавания и исследований; университеты одновременно являются ведущими и ведомыми этих преобразований.

Несмотря на эти изменения, сохраняется потенциал высшего образования, которое служит эффективным проводником перемен и социальных трансформаций. Принципы, изложенные в Великой Хартии Университетов, сегодня так же актуальны, как и в 1988 году, и являются необходимой предпосылкой для развития человека через исследования, анализ и эффективные действия. Серьезные преобразования, отмеченные выше, требуют от мирового академического сообщества определить обязанности и обязательства, которые стороны, подписавшие Хартию, признают жизненно важными для всего мира в XXI веке, что и послужило причиной для создания новой декларации.

Принципы, Ценности и Обязанности

Университеты признают, что они несут ответственность за взаимодействие и реагирование на чаяния и вызовы мира и сообществ, которым они служат, чтобы принести пользу человечеству и внести свой вклад в устойчивое развитие.

Научная и нравственная автономия является отличительной чертой любого университета и необходимым условием для выполнения своих обязанностей перед обществом. Правительства стран и общество в целом должны признавать и защищать эту независимость, а сами вузы должны ее активно отстаивать.

Для реализации своего потенциала университетам необходим надежный социальный контракт с гражданским обществом, в котором одновременно поддерживается стремление обеспечить максимально высокое качество академической деятельности и соблюдается принцип институциональной автономии вузов.

Создавая и распространяя знания, университеты ставят под сомнение догмы и устоявшиеся доктрины, поощряют критическое мышление всех студентов и исследователей. Академическая свобода - это их жизненная сила, а открытое научное изыскание и диалог - это их источник.

Университеты признают свою обязанность преподавать и проводить исследования добросовестно и честно, получая надежные, заслуживающие доверия и доступные результаты.

Университеты имеют значимость в обществе и несут гражданскую ответственность. Они являются частью глобальных, институциональных научных сетей, опирающихся на общие источники знаний и способствующих их дальнейшему развитию. Они также являются неотъемлемой частью местных культур и имеют решающее значение для будущего и обогащения этих культур. Являясь полноправными участниками глобальных событий и будучи связанными с ними, университеты берут на себя ведущую роль в местных сообществах и экосистемах.

Университеты - это пространства терпимости и уважения, свободные от дискриминации, где процветает разнообразие точек зрения и преобладает инклюзивность, воплощенная в принципах равенства и справедливости. Поэтому они обязуются обеспечить равенство и справедливость во всех аспектах академической жизни, включая поступление в университет, набор сотрудников и продвижение по службе.

Образование - это право человека, общественное благо, и оно должно быть доступно для всех. Университеты признают, что обучение длится на протяжении всей жизни, а высшее образование является частью непрерывного процесса. В этой части университеты отвечают потребностям различных обучающихся на всех этапах их жизни.

Университеты признают, что отдельные люди и сообщества, зачастую в силу несправедливых обстоятельств, испытывают трудности с получением доступа к высшему образованию, или не могут повлиять на форму и содержание учебного процесса. В целях реализации человеческого потенциала университеты осознанно стремятся проявлять интерес и принимать различные веяния и мнения.

Подписывая Великую Хартию Университетов 2020 года, университеты заявляют о своей приверженности первоначальной декларации, отстаиванию и продвижению изложенных выше Принципов, Ценностей и Обязанностей, целью которых является укрепление роли университетов в содействии здоровью, процветанию и просвещению во всем мире.

Утверждено Управляющим Советом 12 марта 2020 г.

Magna Charta Universitatum 2020

Preamble

The Magna Charta Universitatum, a declaration and affirmation of the fundamental principles upon which the mission of universities should be based, was signed in 1988 on the occasion of the 900th anniversary of the University of Bologna. The first principle declared was independence: research and teaching must be intellectually and morally independent of all political influence and economic interests. The second was that teaching and research should be inseparable, with students engaged in the search for knowledge and greater understanding. The third principle identified the university as a site for free enquiry and debate, distinguished by its openness to dialogue and rejection of intolerance.

The Magna Charta Universitatum recognised that universities upholding these principles could take many forms under the combined influence of culture, geography and history. Despite being explicitly the product of a specific moment in European development the document envisaged a networked world in which knowledge and influence should cross cultural boundaries in the pursuit of human understanding.

The world has since become interconnected in ways unimaginable at the time of the original declaration. Universities have proliferated around the globe, dramatically increasing in variety as well as scope and mission. Globally the number and diversity of students seeking a university education has increased, as have their reasons for doing so and the expectations of their families and communities. The number of publications has increased enormously while trust in academia is being eroded by a loss of confidence in expertise. In the sway of new technologies, modes of learning, teaching and research are changing rapidly; universities are both leading and responding to these developments.

Despite these changes, the potential of higher education to be a positive agent of change and social transformation endures. The principles laid out in the Magna Charta Universitatum are as valid today as they were in 1988, and they are the necessary

precondition for human advancement through enquiry, analysis and sound action. The dramatic changes outlined above require the global academy to identify responsibilities and commitments that the signatories agree are vital to universities around the world in the Twenty-First Century. That is the reason for this new declaration.

Principles, Values and Responsibilities

Universities acknowledge that they have a responsibility to engage with and respond to the aspirations and challenges of the world and to the communities they serve, to benefit humanity and contribute to sustainability.

Intellectual and moral autonomy is the hallmark of any university and a precondition for the fulfilment of its responsibilities to society. That independence needs to be recognised and protected by governments and society at large, and defended vigorously by institutions themselves.

To fulfil their potential, universities require a reliable social contract with civil society, one which supports pursuit of the highest possible quality of academic work, with full respect for institutional autonomy.

As they create and disseminate knowledge, universities question dogmas and established doctrines and encourage critical thinking in all students and scholars. Academic freedom is their lifeblood; open enquiry and dialogue their nourishment.

Universities embrace their duty to teach and undertake research ethically and with integrity, producing reliable, trustworthy and accessible results.

Universities have a civic role and responsibility. They are part of global, collegial networks of scientific enquiry and scholarship, building on shared bodies of knowledge and contributing to their further development. They also are embedded in local cultures and crucially relevant to their future and enrichment. While they are immersed in and connected with global developments, they engage fully with and assume leading roles in local communities and ecosystems.

Universities are non-discriminatory spaces of tolerance and respect where diversity of perspectives flourishes and where inclusivity, anchored in principles of equity and fairness, prevails. They therefore commit themselves to advance equity and fairness in all aspects of academic life including admissions, hiring and promotion practices.

Education is a human right, a public good, and should be available to all. Universities recognise that learning is a lifelong activity with tertiary education as one part of a continuum. Within that one part, universities serve diverse learners at all stages of their lives.

Universities acknowledge that individuals and communities, often due to inequitable circumstances, have difficulty gaining access to higher education or influencing the modes and matter of academic study. To realise human potential everywhere, universities deliberately seek ways to welcome and engage with diverse voices and perspectives.

By signing the Magna Charta Universitatum 2020 universities declare their commitment to the original declaration and to upholding and advancing the Principles, Values and Responsibilities stated above, to strengthen the role of universities in promoting health, prosperity and enlightenment around the world.

Approved by the Governing Council 12 March 2020